

DIN EN 13756

ICS 01.040.79; 79.080

Einsprüche bis 2015-02-12
Vorgesehen als Ersatz für
DIN EN 13756:2003-04

Entwurf

**Holzfußböden –
Terminologie;
Dreisprachige Fassung prEN 13756:2014**

Wood flooring –
Terminology;
Trilingual version prEN 13756:2014

Planchers en bois –
Terminologie;
Version trilingue prEN 13756:2014

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2014-12-12 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an nhm@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Holzwirtschaft und Möbel (NHM), 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 44 Seiten

DIN-Normenausschuss Holzwirtschaft und Möbel (NHM)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN 13756:2014) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 „Rund- und Schnittholz“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 042-01-14 AA „Rund- und Schnittholz - SpA zu CEN/TC 175 & ISO/TC 218“ im DIN-Normenausschuss Holzwirtschaft und Möbel (NHM).

Änderungsvermerk

Gegenüber DIN EN 13756:2003-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) neue Begriffe aufgenommen;
- b) einige Präzisierungen wurden aufgenommen.

Holzfußböden — Terminologie

Planchers en bois — Terminologie

Wood flooring — Terminology

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokument-Stage: CEN-Umfrage
Dokument-Sprache: D

STD Version 2.5a

Inhalt

	page/page/Seite
Foreword.....	3
Vorwort	3
1 Scope	4
1 Anwendungsbereich	4
2 Terms and definitions	4
2 Begriffe	4

Foreword

This document (prEN 13756:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 175 “Round and sawn timber”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document will supersede EN 13756:2002.

Vorwort

Dieses Dokument (prEN 13756:2014) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 “Rund- und Schnittholz” erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN 13756:2002 ersetzen.

1 Scope

This European Standard defines terms and their definitions relating to wood flooring.

2 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard the following terms and definitions apply.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm definiert Begriffe hinsichtlich Holzfußböden.

2 Begriffe

Für die Anwendung dieser Europäischen Norm gelten die folgenden Begriffe.

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
1		General terms	Allgemeine Begriffe
1.1	E floor F plancher D Boden	horizontal structure within a building comprising the primary structure and/or the sub-floor and the flooring	horizontales Bauteil innerhalb eines Gebäudes bestehend aus der Primärkonstruktion und/oder dem Unterboden und dem Fußboden
1.2	E wood flooring F plancher en bois D Holzfußboden	assembly of wood elements, pre-assembled boards or parquet panels which constitutes the wearing surface of the floor.	zusammengesetzte Konstruktion aus Holzelementen, vorgefertigten Brettern oder Parketttafeln, die die Verschleißschicht des Bodens bildet
1.3	E sub-floor/false floor F sol sous-jacent D Unterboden/ Blindboden	non-continuous/continuous support system between the wood flooring and the primary structure	tragender Zwischenbauteil zwischen einem Holzfußboden und der Primärkonstruktion
1.4	E parquet F parquet D Parkett	wood flooring with a single top layer thickness of minimum 2,5 mm of solid wood prior to installation (conventional definition)	Holzfußboden mit einer Nutzschicht von mindestens 2,5 mm vor Verlegung (konventionelle Definition)
1.5	E wood veneer floor covering F revêtement de sol avec placage bois D Holzfurnierfußbodenbelag	rigid floor covering consisting of an assembly of elements with a core made from a wood based panel with a top layer of wood veneer	starrer Bodenbelag aus Elementen mit einem Holzwerkstoffkern und einer Furnierdecklage

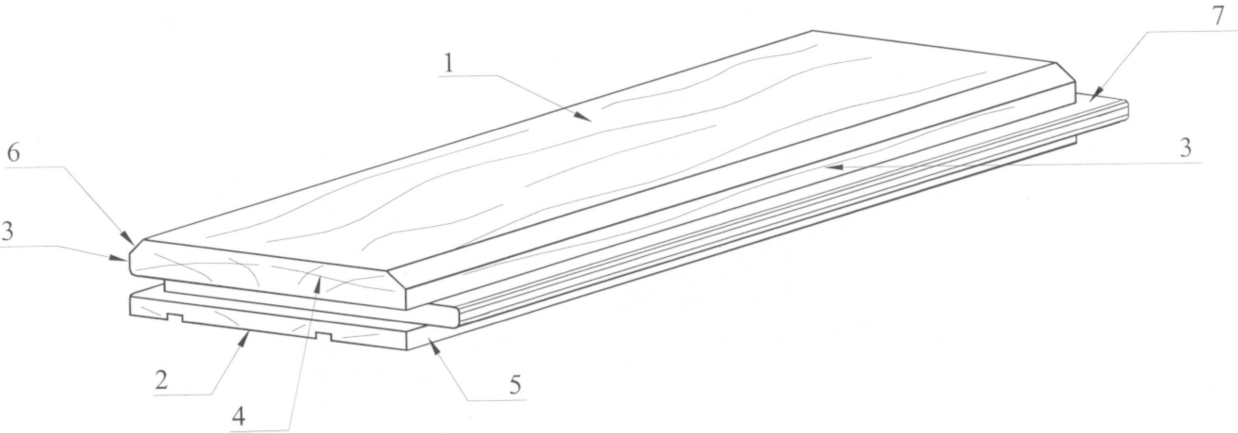
REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
2		Products	Produkte
2.1	E element F élément D Element	smallest individual piece or the smallest piece as delivered prior to installation	das kleinste einzelne Stück oder das kleinste Stück, wie es vor Verlegung geliefert wird
2.2	E flooring board F lame à plancher D Fußbodendiele/ Fußbodenbrett	long solid (single-layer) wood element with parallel sides, prepared to a regular thickness and constant profile(s) with or without profiled edges and/or ends, capable of being assembled with other analogous elements	langes Massivholzelement mit parallelen Seiten, einheitlicher Dicke und konstantem Profil, mit oder ohne profilierte Schmalseiten und Enden, zum Zusammenfügen mit entsprechenden Elementen
2.3	E pre-assembled flooring board F lame à plancher pré-assemblée D Fußbodendiele starbverleimt	flooring board made up from individual elements by edge glueing and/or end jointing	Fußbodenplatte bestehend aus schmalseitig aneinander geleimten und/oder stirnseitig verbundenen, einzelnen Elementen
2.4	E multi-layer parquet element F D élément de parquet contrecollé Mehrschichtparkett	element of laminated construction consisting of a top layer of solid wood and additional layer(s) of wood, or wood-based materials, glued together	mehrschichtige Parkettplatte aus einer Massivholz-Nutzschicht und weiteren Schicht(en) aus Holz oder Holzwerkstoffen

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
2.5	E parquet strip F lame à parquet D Parkettstab/ Parkettriemen	narrow and generally short flooring element	ein schmales und im Allgemeinen kurzes Fußbodenelement
2.6	E overlay flooring element F lame à parquet de recouvrement D Overlay - Parkettstab	element with an interlocking system with a thickness which renders it suitable for laying on a continuous supporting surface	Element mit Stecksystem und einer Dicke, die eine Verlegung nur auf durchgehender tragender Fläche erlaubt
2.7	E parquet panel F dalle à parquet/ panneau à parquet D Parkettafel	pre-assembled laying unit made up from parquet elements	vormontierte Verlegeeinheit aus Parkettelementen
2.8	E mosaic parquet finger lamelle de parquet F mosaïque D Mosaik-Lamelle	element of solid sawn wood of small dimensions and rectangular shape, having flat edges	Massivholzelement mit kleinen Abmessungen von rechteckiger Form mit flachen Schmalseiten
2.9	E lamparquet element F élément de lamparquet D Lamparkett	parquet element of small dimensions having flat edges	Holzelement mit kleinen Maßen, rechteckiger Form und ebenen Schmalseiten
2.11	E frame-block F frise d'encadrement/ lame de fermeture D Randfris, Zwischenfris	shaped piece of wood intended to form the frame of a wood flooring or to form a joint between different types of floorings	bearbeitetes Holz, das den Rahmen eines Bodenbelages bzw. eine Verbindung zwischen verschiedenen Bodenbelägen bilden kann

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
2.12	E block F D Block	element of solid wood with an interlocking system	Massivholzelement mit einem Stecksystem
2.13	E Module brick F D Modulelement	element of solid wood, with rectangular shape, having flat edges	rechteckiges Massivholzelement mit ebenen Schmalseiten
2.14	E vertical finger F D vertikale Lamelle	Element of solid sawn wood, of small dimensions, having flat edges similar to the mosaic parquet finger and with tolerances in regard of the rectangular shape and the dimensions regarding the width and the thickness	Massivholzelement mit kleinen Abmessungen und ebenen Schmalseiten ähnlich wie Mosaik-Lamellen und mit Grenzabmaßen hinsichtlich der Rechteckigkeit und der Abmessungen hinsichtlich der Weite und Dicke
2.15	E wide finger F D breite Lamelle	Small element of solid wood, with rectangular shape, having flat edges	rechteckiges kleines Massivholzelement mit ebenen Schmalseiten

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
3		Description of an element	Beschreibung eines Elementes
3.1	E face F parement D Oberseite	the side of the element which has been pre-determined as the upper surface (See Figures 1 and 2.)	die Seite eines Elementes, die als obere Fläche vorbestimmt wurde (siehe Bilder 1 und 2)

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION

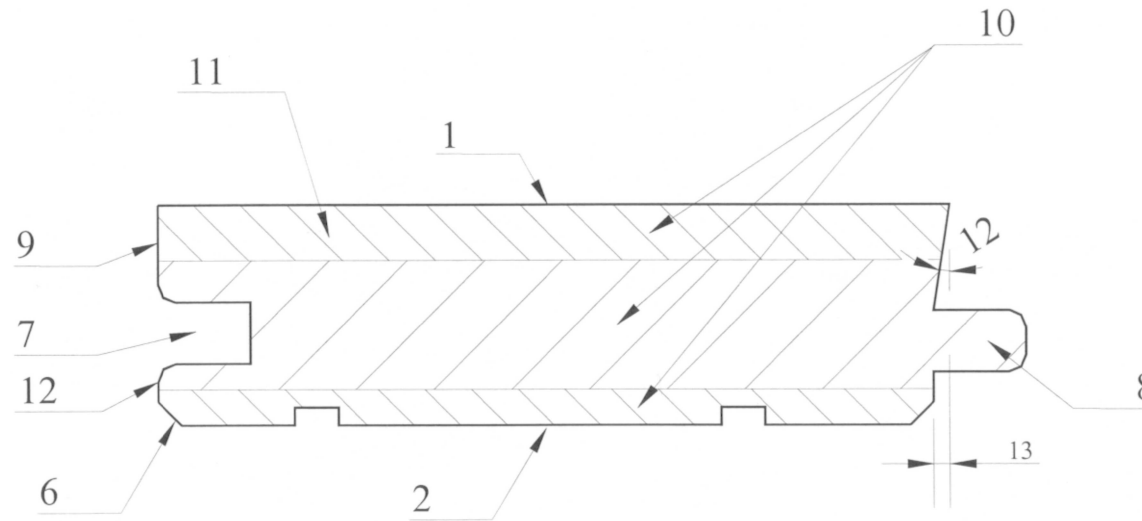


Key/Légende/Legende

- 1 Face / Parement / Oberseite
- 2 Back / Contreparement / Rückseite
- 3 Edge / Rive / Schmalseite
- 4 End / Bout / Stirnseite/Hirnholz-(ende)
- 5 Arris / Arête / Kante
- 6 Chamfer / Chanfrein / Fasse
- 7 Tongue / Languette / Feder

Figure 1 — View of an element / Vue d'un élément / Ansicht eines Elementes

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION



Key/Légende/Legende

1 Face / Parement / Oberseite	8 Tongue / Languette / Feder
2 Back / Contreparement / Rückseite	9 Lip / Joue / Wange
3 Edge / Rive / Schmalseite	10 Layer / Couche / Schicht
4 End / Bout / Stirnseite/Hirnholz-(ende)	11 Thickness above the groove / Epaisseur au-dessus de la languette / Dicke über der Nut
5 Arris / Arête / Kante	12 Slope / Pente / Schräge
6 Chamfer / Chanfrein / Fase	13 Undercut / Dégraissage / Unterschnitt
7 Groove / Rainure / Nut	

Figure 2 — Cross-section of an element / Section d'un élément / Schnitt eines Elementes

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DÉFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
3.2	E back F contreparement D Rückseite	the surface opposite to the face (See Figures 1 and 2.)	die der Oberseite gegenüberliegende Fläche eines Elementes (siehe Bilder 1 und 2)
3.3	E edge F rive D Schmalseite	either of the two longitudinal surfaces perpendicular to the face of an element (See Figures 1 and 2.)	eine der beiden schmalen Flächen, rechtwinkelig zur Oberseite eines Elementes (siehe Bilder 1 und 2)
3.4	E end F bout D Stirnseite/ (ende) Hirnholz-	either of the two smallest surfaces generally perpendicular to the grain of an element (See Figures 1 and 2.)	eine der zwei kleinsten Flächen, im Allgemeinen rechtwinkelig zum Faserverlauf eines Elementes (siehe Bilder 1 und 2)
3.5	E arris F arête D Kante	line of intersection of two planes of an element (See Figure 1.)	Schnittlinie von zwei verschiedenen Ebenen eines Elementes (siehe Bild 1)
3.6	E profile F profil D Profil	outline of the section perpendicular to one of the two main axes of the element in the plane perpendicular to the face (See Figure 2.)	Umriß des Schnittes senkrecht zu einer der zwei Hauptachsen des Elementes in der Ebene senkrecht zur Oberseite (siehe Bild 2)